

Arbeitsmaterialien für Lehrkräfte

Kreative Ideen und Konzepte inklusive fertig ausgearbeiteter Materialien und Kopiervorlagen für einen lehrplangemäßen und innovativen Unterricht.

Deutsch als Fremdsprache (deutsch – arabisch)

Sonderausgabe 2021

1 – Sachtexte

2 – Lesetexte

Horst Hartmann & Aani Ichoua

Produkthinweis

4learning2gether.eu



ABC MATHE

Dieser Beitrag entstammt dem Programm unseres Partners ABC Mathe Handels e.U. / 4learning2gether.

4learning2gether ist ein neues Label, das digitale Bildung kleinschrittig produziert und vertreibt.

Dabei handelt es sich um veränder- und kopierbare Dateien, die vom Käufer beliebig oft vervielfältigt werden dürfen, was das Budget deutlich schont. Sie sind aber auch zur Beschäftigung der ideale Begleiter für zuhause und unterwegs.



Sie suchen weitere Materialien für Ihren Unterricht?

Entdecken Sie [hier](#) unsere große Auswahl an digitalen Unterrichtsmaterialien auf eDidact.de!



Haben Sie noch Fragen?

Unser Kundenservice hilft Ihnen gerne weiter:

Schreiben Sie an info@edidact.de oder per Telefon 09221 / 949-204.

Ihr Team von eDidact

Deutsch als Fremdsprache deutsch – arabisch

Sonderausgabe
2021

1 Sachtexte

2 Lesetexte

Im Supermarkt

Basima ist im Supermarkt. Sie möchte Gemüse, Obst und Lammfleisch einkaufen. Milch und Butter braucht sie auch. Obst, Gemüse, Milch und Butter findet sie schnell. Sie weiß aber nicht, ob die Ware frisch ist. Denn Basima kann die deutschen Worte nicht lesen.

Große Probleme hat Basima an der Fleischtheke. Denn sie kennt das Wort Lammfleisch nicht. Die Verkäuferin bemerkt ihr Problem. Sie ist ebenfalls Migrantin, lebt aber schon seit 5 Jahren in Deutschland. Die Frauen können deshalb Arabisch miteinander sprechen. Und so bekommt Basima eine frische Lammkeule. Zufrieden geht sie nach Hause.

باسمة تكون في السوبر ماركت
تريد شراء خضروات، فواكه ولحم الخروف، وهي بحاجة ايضاً للحليب والزبدة
هي وجدت الفواكه، الخضروات، الحليب والزبدة بسرعة، لكنها لا تعرف ما اذا كانت البضائع طازجة
فباسمة لا تستطيع قراءة الكلمات الألمانية
باسمة لديها مشاكل كبيرة في مكان شراء اللحوم، لأنها لا تعرف كلمة لحم الضأن (الخروف)
لاحظت البائعة مشكلتها، فهي ايضاً مهاجرة ، لكنها تعيش في ألمانيا منذ خمس سنوات
يمكن للمراتان أن تتحدثان اللغة العربية معاً
وبهذا تحصل باسمة على ساق الخروف الطازجة
وتعود إلى المنزل راضية

ab 16 Jahre

Edition 2.0



Das sollen Sie machen: Lesen Sie den Text: إقرأ النص, Beantworten Sie die Fragen: أجب على الأسئلة
Schreiben Sie in Ihr Heft: أكتب في دفترك. Lernen Sie auswendig: تعلم عن ظهر قلب

A Anruf beim Arzt

Übung 1. Lesen Sie den Text.

Wichtige Vokabeln finden Sie auf Seite 4.

Ranja ist krank. Sie ist schwach und hat Fieber. Ihre Mutter ruft beim Arzt an. Die Arzthelferin möchte genau wissen, wie es Ranja geht. Sie fragt, ob Ranja in die Praxis kommen kann. Die Mutter sagt, dass ihre Tochter zu schwach ist und nicht aufstehen kann.

Die Arzthelferin antwortet, dass der Doktor um 18 Uhr kommt und einen Hausbesuch macht. Bis dahin soll Ranja viel trinken und die Mutter soll ihr ein kaltes, feuchtes Tuch auf die Stirn legen.

Übung 2. Beantworten Sie diese Fragen auf Deutsch. Gebrauchen Sie bitte ganze Sätze.

Beispiel: Welche Probleme hat Ranja? Ranja ist schwach und hat Fieber.

a) Was möchte die Arzthelferin wissen?

b) Was antwortet die Mutter

c) Was will der Doktor machen?

d) Was soll Ranja bis dahin machen?

e) Was soll die Mutter machen?

رانيا تكون مريضة انها ضعيفة ولديها حمى

اتصلت والدتها بالطبيب

مساعدة الطبيب تريد معرفة ماذا لديها رانيا بالضبط

ثم سألت إذا رانيا تستطيع المجيء إلى العيادة

الأم قالت: إن إبننتها ضعيفة للغاية ولا يمكنها النهوض

تجيب المساعدة إن الطبيب يأتي في الساعة السادسة مساءً وسيقوم بزيارة منزلية [فحص مريض]

حتى ذلك الحين، يجب ان تشرب رانيا الكثير من السوائل

ويجب على الأم أن تضع لها قماش مبللة بالماء فوق جبينها

Ihre Aufgaben (مهامك): Lesen Sie den Text قراءة النص, Beantworten Sie die Fragen اكتب في دفتر
Begründen Sie bitte يرجى تبرير, Schreiben Sie in Ihr Heft اكتب في دفتر
أجب على الأسئلة تعلم عن ظهر قلب ملاحظتك

B Kindergarten und Schule

Übung 1. Lesen Sie den Text.

Wichtige Vokabeln finden Sie auf Seite 6.

Razan Sabia gibt ihrer Tochter Djamila einen Kuss. Dann läuft Djamila schnell auf den Hof des Kindergartens. „Viel Spaß!“, ruft ihr Bruder Nadim ihr nach. Doch Djamila schaut sich nicht einmal mehr um. Denn im Kindergarten hat sie viele Freunde gefunden. Und in der Gruppe mit den vielen deutschen Kindern lernt Djamila sehr schnell Deutsch zu sprechen. Viel schneller als ihre Mutter, die wenig Kontakt zu Deutschen hat.

Razan fährt weiter zur Josefschule. Denn Nadim geht hier in die 6. Klasse. Obwohl er erst seit 3 Jahren in Deutschland ist, spricht Nadim schon sehr gut Deutsch. Seine Leistungen in der Schule sind recht gut. Trotzdem geht er nicht gerne zur Schule. In seiner Klasse sind 2 Kinder, die keine Ausländer mögen. Und die Mathelehrerin scheint ihn auch nicht zu mögen. Ständig ermahnt sie ihn. Dabei machen andere Schüler viel mehr Unsinn als er. Doch die werden nicht ermahnt. Nadim ist deswegen oft traurig. Doch dann tröstet Tobias ihn. Nadim und Tobi sind gute Freunde. Best Buddies - wie sie sagen. Und Nadim findet, dass es sehr wichtig ist, in einem fremden Land gute Freunde zu haben.

Jeder Mensch braucht einen guten Freund
الجميع بحاجة إلى صديق جيد

رازان سليمان تعطي لابنتها جميلة قبة. وبعدها تركض جميلة في باحة الروضة. أتمنى لك الفرح يصرخ أباها نديم قائلاً... إلا أن جميلة لاتهتم لأن في الروضة لها اصدقاء ألمان معهم تتعلم جميلة بسرعة التكلم بالألمانية اسرع من والدتها التي ليست لها أي علاقة بالألمان

رازان تذهب مع ابنها نديم إلى مدرسة جوزيف وهو هناك تلميذ في الصف السادس. مع أن نديم هنا بألمانيا فقط ثلاث (3) سنوات إلا إنه يتكلم اللغة الألمانية بشكل جيد, ولكنه لا يحب الذهاب للمدرسة, في صفه يوجد تلميذين لا يُحبون الأجنبي وكما يبدو أن مدرسة مادة الرياضيات لا تحبه أيضاً لأنها توخه بشكل مستمر مع أن في الصف يتواجد تلاميذ يشاغبون في الدرس أكثر منه بكثير ولكن المدرسة لا تبالي ولا تهتم بما يجري لذا نرى نديم حزينا, توبياس يواسيه

Übung 2. Beantworten Sie diese Fragen auf Deutsch. Gebrauchen Sie bitte ganze Sätze.

Beispiel: Wie viele Kinder hat Razan Sabia? Razan Sabia hat 2 Kinder.

a) Wie heißen die Kinder? Der Junge heißt und das Mädchen

b) Wohin geht das Mädchen und wohin geht der Junge?

Das Mädchen geht

c) Geht Djamila gerne in den Kindergarten? Begründen Sie.

d) Geht Nadim gerne in die Schule? Begründen Sie.

e) Ist Nadim ein schlechter Schüler?

f) Wer ist Tobias?

Wichtige Vokabeln

(der) Kuss	(ال) قُبلة	(das) fremde Land	البلد الأجنبي
(der) Hof	(ال) ساحة, فناء	trösten	يواسي
(der) Kindergarten	روضة الأطفال	ermahnen	ينصح, يوعظ
(der) Kontakt	(ال) تجاوب, علاقة, إختلاط	mögen	يستحب, يَتَوَدَّدُ
(der) Unsinn	(ال) هراء, كلام فارغ	obwohl	بالرغم من
(der) gute Freund	(ال) صديق الجيد	deswegen	لذلك, لذا
(die) Leistung(en)	(ال) إنجازات المدرسية	traurig	حزين
(die) Gruppe(n)	المجموعة	sehr wichtig	مهم جدا
(die) Klasse(n)	(ال) صف		

Übung 3. Übertragen Sie wieder diese Vokabeln in Ihre Datei.